



列别姜公司的
工厂每小时加工
多达10吨
新鲜水果，用于
生产该公司
名牌婴儿食品
和果汁。

顺应 变革



杏桃在加工成
果汁及果浆前
先要冲洗。

风潮



俄罗斯果汁和婴儿食品生产巨头 Lebedyansky JSC公司，从过去一家由苏联政府 控制的小型罐头厂，在竞争激烈的市场中发展成为了一 家繁荣兴旺的企业，这期间经历了一个相当艰难的过程。

撰稿：SVETLANA SVISTUNOVA 摄影：JEREMY NICHOLL

LEBEDYANSKY公司的工厂座落在离莫斯科以南约400公里的列别姜市（Lebedyan），整个车间里弥漫着杏桃的芳香——各种刚刚运到的大箱水果正等待加工成为Lebedyansky公司著名的Frutonyanya婴儿果汁和果浆。

Lebedyansky公司在俄罗斯婴儿食品市场占据领先地位。最新调查显示，94%的俄罗斯人都知道Frutonyanya品牌。该公司的婴儿果汁和果浆还出口到阿塞拜疆、美国、白俄罗斯、哈萨克斯坦、乌克兰以及该地区的其他国家。然而，该公司的主要利润还是来自于果汁生产。Lebedyansky公司在东欧（即独联体和前社会主义国家）地区是最大的天然果汁生产商，在全球排名第六。

2007年，该公司生产和销售了十亿多公升婴儿果浆和果汁，在俄罗斯占有大约44%的婴儿果汁市场，32%的婴儿果浆市场以及33%的果汁市场。

该公司2007年的营业额约为9.45亿美元。

目睹这一奇迹般的商业成就，人们都很难相信，Lebedyansky公司在1992年还只有一条小规模果汁预处理生产线，而且当时还濒临破产。

“我们企业的成功是许多人辛苦工作和勤劳智慧的结晶，特别是我们的经营管理部门，”Lebedyansky公司董事长亚历山大·科布泽夫（Alexander Kobzev）说，“我们非常幸运，生活在一个变革的时代。”

在1967年，公司在俄罗斯利佩茨克（Lipetsk）地区的列别姜小镇以一个小型罐头厂开始营业时，无法想象会有今天这样的变化。当时的厂址是由苏联政府选择的，因为该地区种植的水果蔬菜及当地优质泉水远近闻名。其温和的气候环境，也尤其适合当地长期以来种植的苹果和樱桃果园。

“我就出生在列别姜，”科布泽夫说，“我记得，二十世纪七十年代当地市民从不购买Lebedyansky罐头工厂的产品，人人都喜欢在家里罐装他们自己的水果和蔬菜。”

与苏联计划经济时代的其他国有企业一样，Lebedyansky罐头工厂成立时根本没有打算获利，而在最初的14年中，该公司更换了六位总经理，工厂也承受着巨额的债务。直到JSC Lebedyansky公司现在的股东尼古拉·博尔佐夫（Nickolay Bortsov）1981年被任命为总经理时，这种状况才发生了改变。他为工厂配备了新技术，并建立了一条新的利乐（Tetra Pak）无菌罐装生产线，其中包括阿法拉伐的各种泵、热传输设备及各种阀门。这使得Lebedyansky公司成为了全苏联当时采用最新工艺技术的两家工厂之一。



Lebedyansky公司的
董事长
亚历山大·科布泽夫

事实资料

LEBEDYANSKY公司简介

- 东欧地区最大的天然果汁生产商和俄罗斯婴儿食品的市场领先者。
- 其品牌包括Ya、Tonus, Fruktovy Sad系列的果汁和nectars、Frustyle系列的果汁饮料，Edo冰茶以及各种Frutonyanya系列的婴儿果汁和果浆。
- 生产在俄罗斯销售果汁的三分之一。
- 按市场资本总额和销售总额计算，跻身俄罗斯300强企业。
- 是世界10大果汁生产商之一。
- 拥有三家生产厂，分别位于列别姜、利佩茨克和圣彼得堡。
- Lebedyansky公司的果汁和婴儿食品出口到阿塞拜疆、美国、白俄罗斯、哈萨克斯坦，乌克兰以及该地区的其它国家。

>>>

“质量对我们非常重要，不仅因为它能带来利润和市场竞争能力，同时还因为我们的使命就是，为每一位消费者，尤其是婴儿提供健康食品。”

Lebedyansky公司的董事长 亚历山大·科布泽夫

>>> 1992年是Lebedyansky公司历史上至关重要的一年，它由前社会主义企业转变为一个股份制公司。博尔佐夫和他的儿子尤里（Yuri）持有公司的多数股份。这次转变后，Lebedyansky公司开始重点生产无菌包装的果汁和婴儿食品。



总工程师
亚历山大·杜布罗温
对阿法拉伐提供的
水果加工生产线的
灵活性和高效率
非常满意。

“那刚好是在苏联解体之后，”科布泽夫回忆说，“当时的经济和金融体系都崩溃了。我正好刚开始在这个工厂工作，亲眼见证了它如何艰难地幸存下来。”相关法令责成Lebedyansky公司为该国北部地区的居民生产果汁和婴儿食品，但为了购买原材料，公司不得不背负巨大的银行贷款。当订单付款无法兑现时，Lebedyansky公司无法偿还其银行债务，因而在破产的边缘痛苦挣扎。

“当时公司不可能创造任何收入，”科布泽夫说，“各种税收榨干了我们的一切，我们需要有一家贸易公司来销售我们的产品，以交换原材料。”

因此Lebedyansky成立了贸易公司，慢慢还清了债务。同时，管理层还学会了如何在市场经济中生存。每一天都会学到新的商业知识。

1996年，公司的第一条品牌果汁生产线——Tonus开始投入生产。这种天然健康的果汁很快就赢得了全俄罗斯消费者的青睐。

随后，在俄罗斯1998年出现金融危机时，Lebedyansky公司预见到了进一步扩大业务的商机。

当时，国外的生产商纷纷撤出俄罗斯市场，产品价格不断下跌。Lebedyansky公司当时只占有俄罗斯4%的市场份额，但公司经理们决定提高产量。正如他们所说，其它一切就成为了历史。

在接下来的一年里，Lebedyansky公司将其总部迁到了莫斯科，并招募了几名来自于西方大公司具有经验的中高层经理。Lebedyansky公司逐步从以生产为导向，转变为以市场为导向的公司。通过购置设备、改进技术，它终于在俄罗斯的果汁市场占据了领先地位。

LEBEDYANSKY公司推出了竞争力很强的品牌组合，其中包括高端价位的Ya品牌，中等价位的Tonus品牌，以及低端价位的Fruktoviy Sad、Frustyle和Privet品牌。此外，公司还开始销售Frutonyanya品牌的婴儿果汁和果浆。

现在，Lebedyansky公司拥有三个生产工厂，分别是于列别姜的Lebedyansky生产及贮藏联合工厂，位于利佩茨克的果汁浓缩液及矿泉水罐装厂，以及位于圣彼特堡的TROYA-Ultra果汁生产厂。在列别姜生产厂的新办公大楼前耸立的一座列宁雕像，是过去那段历史的唯一痕迹。

Lebedyansky公司仍在不断地发展，改进现有产品，并定期投放新产品进入市场。2008年3月，公司宣布，打算将75%以上的果汁业务出售给百事可乐公司，从而将经营重点放在婴儿食品和矿泉水的生产上。

“婴儿食品是一个利润巨大、持续增长的市场，

► 水果加工生产线

不断更新加工工艺 ——技术投资使工厂生产能力翻一番

自2007年开始，JSC Lebedyansky公司就一直在使用阿法拉伐的水果加工生产线，当时是安装在列别姜的工厂里用于生产婴儿食品。成套设备的主要部件包括阿法拉伐Clara高速分离器、阿法拉伐Foodec沉降式离心机、阿法拉伐ViscoLine管壳式换热器、阿法拉伐Frontline板式换热器、Alrox除气脱氧模块以及各种流体处理设备。

“我们将阿法拉伐设备与

其它公司的产品做了比较，”Lebedyansky工厂的总工程师亚历山大·杜布罗温说，“阿法拉伐的设备不但物超所值，还具有更大的工作灵活性。例如，过去我们加工苹果时经常会遇到一些问题，它们大小尺寸不同，而且有时还需要仔细清洗掉泥土和固体泥块，并要小心地将石头从中分选出来。现在，我们已经与阿法拉伐的专家一起共同解决了这一问题。”

阿法拉伐业务开发部经理

“阿法拉伐的生产线使我们提高了婴儿果汁和果浆的产量。”

阿尔伯特·艾哈迈德扎哈夫（Albert Akhmetzianov）解释说，现在已经专门设置了废品收集装置，并添加了一台转筒式冲洗机。“我们只是调整了一下阿法拉伐水果预处理生产线，以适应当地的环境，”他说。

阿法拉伐的
业务开发部经理
阿尔伯特·
艾哈迈德扎哈夫



“阿法拉伐的生产线使我们提高了婴儿果汁和果浆的产量，”杜布罗温说，“老式的水果预处理生产线每小时最多只能加工处理四吨水果，而阿法拉伐生产线每小时的处理量要大得多，能加工的新鲜水果，包括苹果、梨子、杏桃、樱桃和各种浆果等可多达十吨。”

此外，阿法拉伐的生产线还考虑到了果汁及果浆的冷萃取工艺。n



Lebedyansky公司在继续不断地发展。目前，在列别姜生产厂旁，正在建造一个大型果汁储藏库。



▶▶ www.alfalaval.com/here/fruitprocessing/lebedyansky

我们相信它有美好前景，”科布泽夫说，“与2006年相比，婴儿食品的毛利在2007年增长了50%。我们在该领域看到了众多的商机，因为如今的俄罗斯父母都更喜欢现成的婴儿食品，而不愿意象过去那样自己在家制作，”这与俄罗斯目前的生活水平提高有关，它在整体上增强了人们购买现成食品的能力。

为了抓住这些商机，Lebedyansky公司决定对其水果预处理设备进行更新升级。公司选择了阿法拉伐的水果预处理生产线，并于2007年在列别姜工厂安装到位。

“我们已经非常熟悉阿法拉伐品牌，”Lebedyansky工厂的总工程师亚历山大·杜布罗温（Alexander Dubrovin）说，“我们所有生产车间的无菌生产线都在使用阿法拉伐的设备，因而我们对它非常了解。”

科布泽夫解释说：“我们挑选阿法拉伐是因为我们对他们的高质量设备感兴趣。质量对我们非常重要，不仅因为它能带来利润和市场竞争能力，同时还因为我们的使命就是，为每一位消费者，特别是婴幼儿提供健康食品。”

新生产线的一个先决条件就是，它要考虑到果汁和果浆的冷萃取工艺，这就意味着在果汁的第一道加工阶段不能添加任何热能。“利用这种冷萃取工艺，我们才能够保留更多的维生素。这一点在生产婴儿果汁和果浆时尤为重要。”科布泽夫说。

“在列别姜生产厂，阿法拉伐的水果预处理生

产线每天连续工作20个小时，用于加工苹果、梨子、杏桃、樱桃、浆果及其它水果。在工厂无菌的蓝色灯光下，水果会随着一条传送带先是导入一台转筒式洗涤机中，再进入空气洗涤器。随后被送到分拣台，在水果送去加工成果汁和果浆之前，穿着蓝色工作服和戴着白色发套的女工会挑拣出水果枝叶和偶尔出现的一些坏水果。

“该工厂每天大约加工200吨新鲜水果，”Lebedyansky工厂的总工程师亚历山大·杜布罗温说，“我们主要使用阿法拉伐的水果预处理生产线，只有在高峰时期才会需要使用老生产线，但它的加工速度要慢得多。”

Lebedyansky公司也在另外两个工厂里生产婴儿食品，但都没有列别姜大生产厂的效率高。目前正在那里建造一个独特的果汁储存库，由40多米高的金属管架构成。竣工后，整个储存库都将由电脑控制，产品将会自动地来回运送。

不过，根据与百事可乐公司的协议，列别姜生产厂以及圣彼特堡的生产厂都将出售给百事可乐公司。LSC Lebedyansky公司将只保留位于利佩茨克的企业，在那里加工生产婴儿食品、非浓缩型婴儿果汁及矿泉水。

“对于阿法拉伐的果汁预处理生产线，我们还没有作出决定，”科布泽夫说，“也许我们会把它留在这里，或者是将它转移到利佩茨克工厂。但可以肯定的是，我们将会继续使用阿法拉伐的设备来生产婴儿果浆。” n

李子和杏桃在列别姜工厂进行加工处理后，将成为Frutonyanya品牌的婴儿食品和果汁。